

BENASSI[®] S.p.A.

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
MOTOBINEUSE
SERIE
BL 450



INDEX

- | | |
|--|---------------------------|
| ◇ PREAMBULE | ◇ UTILISATION ET REGLAGES |
| ◇ DESCRIPTION DES PARTIES DE LA MACHINE | ◇ ENTRETIEN |
| ◇ IDENTIFICATION – CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | ◇ ESSAIS POUR LA SECURITE |
| ◇ EMBALLAGE ET TRANSPORT | ◇ GARANTIE |
| ◇ NORMES DE SECURITE – LIMITES D'UTILISATION | ◇ CERTIFICATION |
| ◇ DEMARRAGE ET ARRET DE LA MACHINE | |

P.R.E.A.M.B.U.L.E.

- Nous vous remercions pour avoir porté votre choix sur un matériel de notre gamme et nous vous souhaitons la bienvenue parmi nos nombreux clients.
- Nous sommes certains que vous serez satisfaits des prestations de cette machine et de sa simplicité d'utilisation.
- Notre longue expérience dans ce secteur, l'utilisation de matériaux de haute qualité, un usinage soigné, assurent une parfaite efficacité de la machine qui, si elle est utilisée et entretenue correctement, vous garantira ses prestations pendant de nombreuses années.
- Pour ce faire, nous avons rédigé ce manuel qui vous familiarisera avec l'utilisation de cette machine, sa composition, ses caractéristiques de fonctionnement et ses applications, son entretien.
- Prêtez particulièrement attention aux normes énoncées dans ce présent manuel et précédées du symbole suivant :



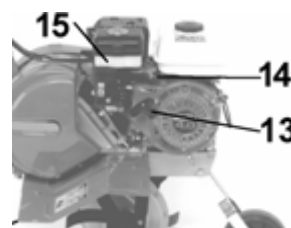
ATTENTION

- Ce symbole indique que le non-respect de ces normes risque de mettre l'utilisateur en danger.

DESCRIPTION DES PARTIES DE LA MACHINE:

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1- Petite roue de transport | 9- Levier accélérateur |
| 2- Bouchon de remplissage de l'huile | 10- Registre du guidon |
| 3- Fraises | 11- Bouchon de remplissage du carburant |
| 4- Carter fraises | 12- Poignée |
| 5- Eperon | 13- Démarrage moteur |
| 6- Carter courroie | 14- Levier starter |
| 7- Levier de changement de vitesse | 15- Filtre à air |
| 8- Levier embrayage | 16- Levier arrêt moteur Diesel |

Fig. n° 1



IDENTIFICATION – CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Pour les caractéristique du moteur voir le manuel d'entretien du moteur fourni avec la machine

Les moteurs qui équipent ces motobineuses ont les caractéristiques suivantes :

- Protection pot d'échappement
- Démarrage par câble auto-enrouleur
- LUBRIFICATION DU MOTEUR A 4 TEMPS ET DIESEL : voir le manuel du moteur
- Quantité d'huile dans le moteur 4 temps: voir le manuel du moteur
- Carburant moteur 4 temps : essence sans plomb
- Carburant moteur Diesel : gasoil
- Pour tous les modèles, l'embrayage de la marche avant et de la marche arrière se fait par l'intermédiaire d'un système de prévention des accidents qui arrête la fraise.
- Transmission : boîte de vitesses avec deux marches avant et une arrière jointes au moteur au moyen d'une courroie et par double chaîne graissée à la fraise.
- L'avancement rapide est utilisé pour fraiser, l'avancement lent pour labourer le sol.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES AVEC MOTEUR A 3200 tr/mn

COURROIE POSITION A (intérieur de la machine) **COURROIE POSITION B** (extérieur de la machine)
voir fig.11

VERSION LABOUR

1^{ère} vitesse avant = 41 tr/mn arbre fraise
 2^{ème} vitesse avant = 90 tr/mn arbre fraise
 Marche arrière = 32 tr/mn arbre fraise

VERSION FRAISE

1^{ère} vitesse avant = 65 tr/mn arbre fraise
 2^{ème} vitesse avant = 138 tr/mn arbre fraise
 Marche arrière = 49 tr/mn arbre fraise

- Boîte de vitesses à bain d'huile
- Embrayage à courroie avec tendeur
- Transmission par double courroie
- Fraise avec arbre hexagonal avec lames renforcées

- Les mancherons sont réglables verticalement, horizontalement et transversalement (système à dent-de-loup).
- Largeur de la fraise : 80 cm.
- Le châssis de la machine est boulonné (Fig. 2).
- Eperon réglable (Fig. 3 Réf. "B")

Pour identifier la machine (numéro d'immatriculation, moteur, poids, puissance) lire la plaquette placée comme le montre la photo - Réf. "D" de Fig. 4.

ACCESSOIRES COMPATIBLES:

Roues réglables en caoutchouc 5.0.10

Pair de moyeux avec effet différentiel

Masses pour roues 5.0.10 (14 kg. chacune)

Masse avant kg. 24

Charrue monosoc avec attelage

Charrue brabant avec attelage

Scraper 80x25 avec attelage

Buttoir avec attelage

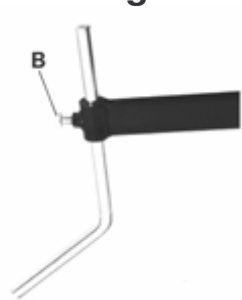
Roues en fer (Ø 450) en remplacement des roues en caoutchouc 5.0.10

Roues en fer étroites (Ø 320) idéales pour billonner

-Fig. n°2-



-Fig. n°3-



-Fig. n°4-



EMBALLAGE ET TRANSPORT

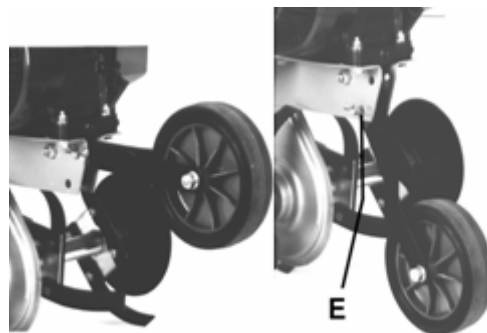
VERSION ESSENCE

- ◇ **LARGEUR: 80 cm.**
- ◇ **PROFONDEUR: 40 cm.**
- ◇ **HAUTEUR: 70 cm.**

VERSION DIESEL

- ◇ **LARGEUR: 86 cm.**
- ◇ **PROFONDEUR: 41 cm.**
- ◇ **HAUTEUR: 70 cm.**

- Retirer la motobineuse de son emballage.
- Monter les fraises sur l'arbre porte-fraise à l'aide des boulons prémontés sur les fraises.
- Fixer l'éperon dans sa position de travail à l'aide du boulon qui se trouve dans le sachet fourni.
- Monter les mancherons sur le support du guidon par l'intermédiaire des éléments de fixation prédisposés sur le support du guidon.
- Monter la petite roue de transport sur le cadre à l'aide des deux goudjons avec goupilles spéciales prémontés sur le support de la petite roue. Retirer les goudjons et les insérer à nouveau lorsque la petite roue est montée dans sa position de travail sur le cadre (Fig.5 Réf. "E").
- Fixer sur le carter de fraise central, les deux prolongations latérales au moyens des vis qui se trouvent dans le sachet fourni. De cette façon, on obtient une protection pour la fraise de 60 cm de largeur conforme aux normes CE.
- Si l'on souhaite garder le mancheron démonté, pour faciliter le transport de la motobineuse par exemple, on peut utiliser la bague filetée qui fixe le mancheron au support du guidon. La motobineuse est équipée avec une poignée avant (Fig.10 Réf. »H ») que facilite le soulèvement et le transport de la machine.



-Fig. N°5-

NORMES DE SECURITE



IMPORTANT: Avant l'utilisation de la motobineuse, lire attentivement ce manuel en cherchant d'en bien comprendre le contenu. Cela vous garantira d'obtenir de votre machine les meilleures prestations pendant des nombreuses années. LE NON-RESPECT DES NORMES ENONCEES RISQUE DE METTRE LA MACHINE ET L'OPERATEUR EN DANGER.

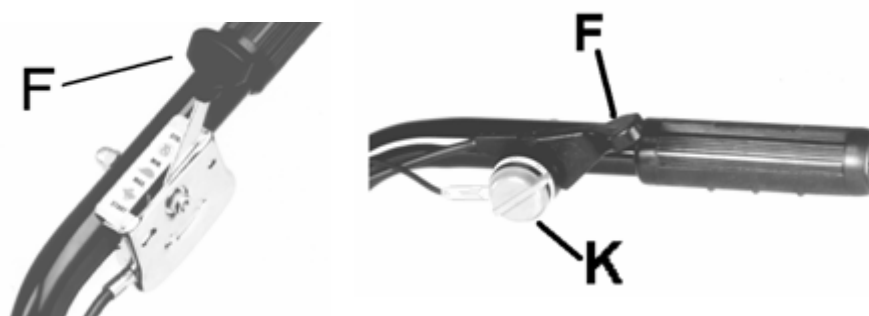
- L'utilisation de la machine est interdite à des mineurs de moins de 16 ans.
- L'utilisateur est responsable des dégâts puisque la machine répond à ses commandes.
- Toute personne qui ne connaît pas la machine et qui ne l'a jamais utilisée doit lire le manuel d'utilisation et d'entretien avant son utilisation.
- En cas de transport, vider le réservoir d'essence.
- En cas d'abandon de la machine, faire en sorte qu'elle ne puisse pas démarrer.
- Ne jamais travailler pieds nus ou en sandales. Préparez-vous au travail en chaussant des chaussures résistantes et en enfilant un pantalon épais ; inspecter d'abord la zone de travail et enlever les pierres, les morceaux de bois, les éventuels fils métalliques et tout autre objet étranger.
- Avant de mettre la machine en marche, l'utilisateur doit avoir un champ libre d'au moins 5 mètres de rayon.
- Essayez les débordements d'essence.
- Toujours remplir le réservoir moteur arrêté. Le remplissage et/ou le transvasement du carburant doit toujours être fait à l'extérieur, loin du feu et des sources de chaleur. Ne pas fumer pendant cette opération.
- Avant de commencer à utiliser la motobineuse il est nécessaire d'apprendre à éteindre rapidement le moteur, de se familiariser avec les commandes et d'apprendre à utiliser correctement la machine.
- Ne pas faire fonctionner le moteur dans un lieu où peuvent s'accumuler les gaz d'échappement contenant de l'oxyde de carbone.
- Ne jamais utiliser la motobineuse incomplète ou dépourvue de ses dispositifs de protection. Ne jamais utiliser la machine sans le carter de protection des courroies.
- Ne pas monter/démonter, ni nettoyer la fraise ou tout autre outil, moteur allumé.
- Ne pas fraiser sur une pente supérieure à celle indiquée dans le manuel d'utilisation du moteur.
- Garder le moteur éteint quand on démonte le carter de protection de courroie.
- La société Benassi S.p.A. ne sera pas tenue responsable pour des accidents survenus par non-respect de ces règles.

DEMARRAGE ET ARRET DE LA MOTOBINEUSE

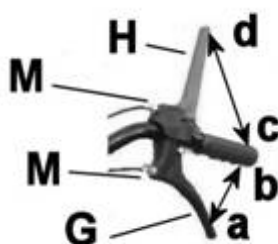
Chaque fois que vous vous apprêtez à démarrer le moteur, vérifier et suivre scrupuleusement les points indiqués ci-dessous :

- Contrôler le niveau de l'huile moteur. ATTENTION : LES MACHINES NEUVES NE CONTIENNENT PAS D'HUILE MOTEUR. Dans ce cas, remplir d'huile jusqu'au repère sur la jauge du bouchon du carter d'huile.
- **LIRE ATTENTIVEMENT EGALEMENT LE MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU MOTEUR A LA RUBRIQUE "DEMARRAGE", POUR UN DEMARRAGE OPTIMAL DE LA MACHINE.**
- Toujours démarrer dehors.
 1. Tirer le levier du starter.
 2. Placer le levier "F" de la commande de l'accélérateur sur "MAX" (Réf. « F » Fig. 6). L'interrupteur (Réf. "K" Fig.6) doit être placé sur "ON".
 3. Le levier d'embrayage "G" doit être débrayé (Fig. 7 position "A").
 4. Saisir la poignée de démarrage "I", tirer jusqu'à ce que l'on sente une certaine résistance, tirer alors rapidement et fortement. La corde ne doit pas être lâchée d'un coup, mais accompagnée jusqu'à ce qu'elle soit complètement enroulée. (Fig. 8)
 5. Une fois le moteur démarré, repositionner le levier du starter dans sa position initiale, ensuite placer le levier de l'accélérateur à mi-course (Fig. 6).
 6. L'arrêt du moteur dans la version essence s'obtient plaçant le levier "F" de la commande de l'accélérateur (Fig.6) sur "STOP", ou en position "OFF" Fig. 6 - Réf. "K".
L'arrêt du moteur dans la version Diesel s'obtient relâchant le levier « H » Fig.7 en position « D ».

- Fig. n°6-



-Fig. n°7 -



-Fig. n°8-



-Fig. n°9-



-Fig. n° 10-



-Fig. n° 11-



UTILISATION ET REGLAGES

- La motobineuse fonctionne avec deux vitesses avant et une vitesse arrière.
- L'avancement s'obtient en positionnant le levier de la boîte à vitesses (Réf. »R » Fig.9) en première (position 1) ou en deuxième (position 2) quand la machine est arrêtée.
- Si le levier de la boîte à vitesses bouge avec difficulté, il faut intervenir sur le levier « G » Fig.7 : il faut bouger ce levier, le tirer complètement et engager la vitesse. Le câble du levier d'embrayage doit être réglé de façon que la courroie puisse aller en tension quand le levier se trouve à environ 1 cm de la poignée. Pour faire ça il faut régler le registre du câble qui se trouve près du levier Réf. »M » Fig.7 aussi que le registre près de la poulie au dessous du carter de protection de courroie (Réf. »L » Fig.11).
- L'avancement de la machine s'obtient en embrayant le levier "R" de la Fig. 9 en position "R" et en tirant le levier de l'embrayage « G » Fig.7 en position « B ». En relâchant le levier, la machine s'arrête immédiatement avec le moteur en marche. Pour la version Diesel il faut appuyer sur le levier Réf. »H » Fig.7 en position « C ».
- Cette motobineuse possède **deux vitesses d'avancement**, grâce au déplacement d'une courroie. Pour ce faire, il faut arrêter le moteur, enlever le carter de protection des courroies Réf. "S" Fig.9, dévisser les 3 vis Réf. "T" Fig. 9 et Fig.10.
 1. Si la courroie Réf. "U" se trouve dans la position "A" comme en Fig. 11, l'avancement se fait lentement (41 tours/min.) ; cette vitesse est adaptée au labour du sol.
 2. L'avancement plus rapide se fait en déplaçant la courroie Réf. "U" Fig.11 dans les gorges des poulies Pos. "B" comme dans la Fig.11, le tendeur de courroie doit rester en position de repos. Cette modification permet d'atteindre une vitesse de la fraise (138 tours/min.) adaptée au fraisage du sol.
- Pour tous les modèles, régler la tension du galet guide de déviation en Fig.11 au moyen des registres "L" (Fig.11) et "M" (Fig. 7) afin d'éviter le glissement des courroies lorsque le galet guide de déviation est mis en tension.
- Si ce réglage ne suffit pas, il faut bouger le moteur sur les fentes des longerons de support. Il est nécessaire de bouger le moteur vers la petite roue avant si la courroie glisse, sinon vers le mancheron si la courroie est trop courte.
- Pour régler les mancherons, dévisser le levier de blocage "P" Fig. 12 ; bien serrer le levier après avoir positionné les mancherons dans la position voulue.
- La fraise peut avoir une largeur de 81 cm avec 3 couteaux et un disque latéral par partie, ou bien peut être rétrécie à 57 cm. en enlevant un couteau fraise par partie (voir dessins Fig.13).
- La partie coupante des lames doit être tournée vers la partie avant de la machine.
- On conseille de toujours laisser montés les disques terminaux sur les fraises pour donner à la machine une stabilité plus importante pendant l'utilisation.
- Nous avons prévu comme accessoire un buttoir pour travaux particuliers. Fixer le buttoir avec son bras au support du guidon en remplacement du bras avec éperon à l'aide du même boulon.
- Cette machine peut être utilisée pour le labour grâce à l'avancement lent. Monter deux moyeux porte-roue en remplacement des fraises - réf. "P" Fig.14 à l'aide des boulons Réf. »A » Fig.14. Monter deux roues en caoutchouc 5.0.10 sur ces moyeux à l'aide des vis fournies. L'écart des roues est réglable en 4 positions.
- Monter le porte-outils en remplacement du bras avec éperon, et le fixer au support du guidon à l'aide du même boulon - Réf. "C" Fig. 15.
- Atteler la charrue au porte-outils (Réf. »D » Fig.15). La charrue peut être montée en trois positions en fonction de l'emplacement du goujon - Réf. "U" Fig. 15.
- Le tranchant de la charrue peut être réglé verticalement et horizontalement à l'aide du tirant fileté ou des deux boulons - Réf. "V" Fig. 15.
- En ce cas, il est aussi nécessaire de monter une masse avant (Réf. »W » Fig.16) à l'aide de deux boulons en remplacement du support de la petite roue de transport, (Réf. "Z" Fig. 16) et 2 masses sur les roues (Réf. "X" Fig.17) à l'aide des deux vis qui les fixent de la partie interne de la jante.



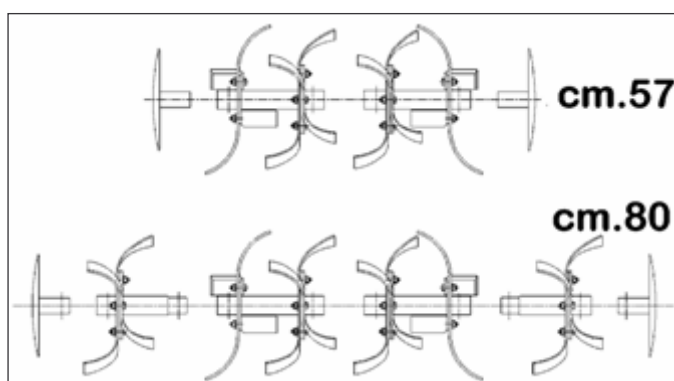
ATTENTION:

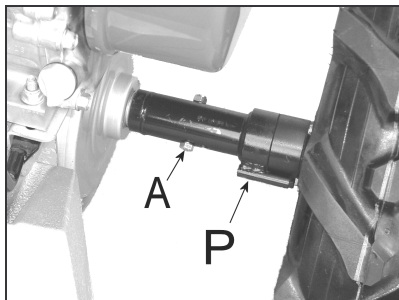
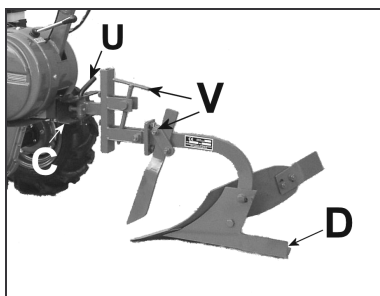
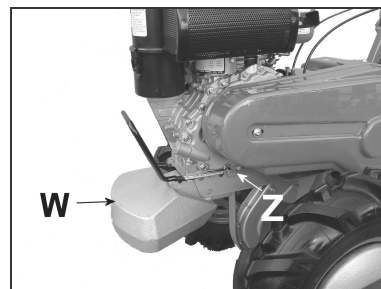
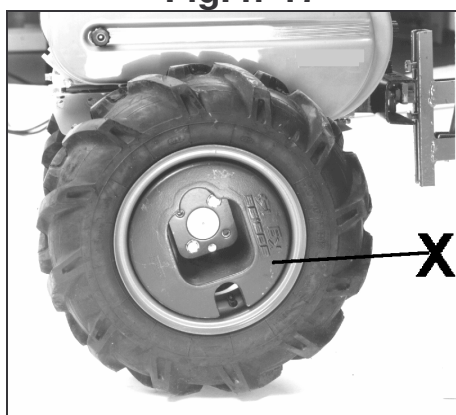
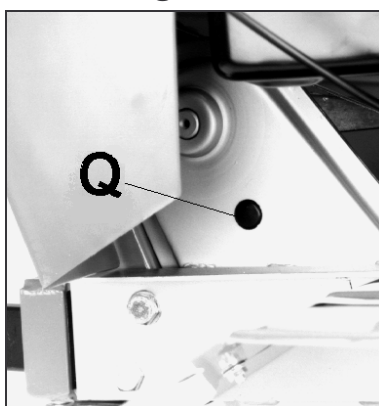
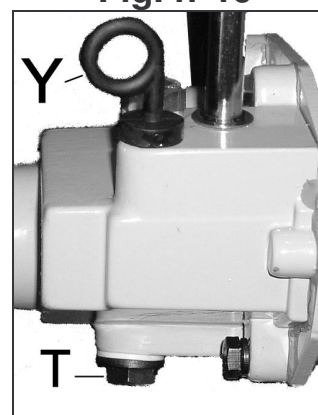
IL EST CONSEILLE D'ARRETER LA MACHINE LORSQU'ELLE N'EST PAS UTILISEE.

-Fig. n°12-



-Fig. 13-
-Frese-



-Fig. n° 14-**-Fig. n° 15-****-Fig. n° 16-****-Fig. n° 17-****-Fig. n° 18-****-Fig. n° 19-**

ENTRETIEN

- Pour la vidange du moteur, comme pour toutes les autres opérations d'entretien (bougies, filtre à air, réglages), consulter le manuel moteur fourni.
- Il est nécessaire de contrôler périodiquement le niveau de l'huile dans la boîte à vitesses à l'aide de la jauge à huile (Réf. »Y« Fig.19) au moins toutes les 30 heures de travail. Le niveau de l'huile est correcte quand la jauge touche l'huile pour 5÷6 mm. Si la quantité d'huile n'est pas suffisante, il faut en ajouter du type MPS SAE 80/90.
- La vidange de l'huile se fait toutes les 200 heures de travail ou une fois par an : dévisser le bouchon Réf. »T« Fig.19, décharger tout l'huile en gardant ouvert le trou d'entrée de la jauge Réf. »Y« Fig.19, mettre de nouveau le bouchon « T » Fig.19 et introduire l'huile comme expliqué avant.
- Le carter de réduction est doté de roulement à billes étanches. La transmission dans le carter se fait à l'aide de deux chaînes lubrifiées avec une graisse au lithium standard.



Il est conseillé d'introduire une fois par an une petite quantité de graisse par le trou "Q" qui se trouve sur le carter (Fig.21).

- Huiler régulièrement toutes les articulations, les fils de commande, le goujon de support de tension de la courroie.
- Nettoyer la machine et les couteaux. Vérifier régulièrement (au moins une fois par saison) le serrage des boulons, surtout ceux de la fraise. Toujours porter des gants lorsqu'on travaille sur la fraise.
- Si la courroie se déchire ou s'avère trop usée, il faut la remplacer. Pour ce faire, démonter le capot de protection latérale en dévissant les trois vis de blocage du capot de protection courroies comme indiqué dans les Fig. 9 et Fig.10 Réf. »T«.
- Enlever la courroie des poulies, monter la courroie neuve et la registrer selon les indications du paragraphe "UTILISATION ET REGLAGES", puis remonter le capot.
- Pour toute intervention mécanique, plus particulièrement pendant la période de garantie, il est conseillé de s'adresser aux services spécialisés de nos concessionnaires.

GARANTIE

Les machines et les accessoires sont garanties 2 ans : sont exclues de cette garantie, les parties électriques ou en caoutchouc. Le constructeur s'engage à remplacer gratuitement les pièces reconnues défectueuses : la main d'œuvre et le port seront toujours à la charge du commettant. La demande de garantie est toujours effectuée par l'intermédiaire des revendeurs autorisés par le constructeur. Pour ce qui concerne les matériels qui ne sont pas de notre fabrication, et plus particulièrement, le moteur, ce sont les normes établies par les fabricants respectifs qui s'appliquent ; toute éventuelle demande d'intervention devra être soumise aux centres d'assistance spécialisés des différentes zones.

Pour tout problème et intervention, s'adresser au revendeur chez qui la machine a été achetée.

ESSAIS POUR LA SECURITE ET LA CERTIFICATION

Déclaration CE de conformité en vertu des directives 98/37/CE

BENASSI® 40010 San Matteo della Decima BO Italie Via Lampedusa n°1 Tel. +39-051-820511

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la machine est conforme aux prérequis essentiels de sécurité et de protection de la santé énoncés par la Directive 98/37/CE

TYPE **MOTOBINEUSE** MODELE **BL 450 H – BL 450 KE**

Pour la vérification de la conformité énoncée par les Directives mentionnées ci-dessus, ont été consultées les normes suivantes : **EN ISO12100-1 - EN ISO12100-2 – EN 709**

LE PRESIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



S.Matteo della Decima, le 09/10/2006

RESULTATS ET ESSAIS

TYPE **MOTOBINEUSE**

MODELE **BL 450 H – BL 450 KE**

Niveau de puissance acoustique L_{WA}: de L_{dB} (A) 92 à 105 L_{dB} (A)

Puissance acoustique à l'oreille de l'opérateur: L_{pA} = de 81 dB (A) à 90 dB (A)

Conditions d'essai, hauteur 1,6 mètre au centre des mancherons.

Vibration aux mancherons avec pondération UNI EN 1033 valeur de 4,76 m/sec² à 7,00 m/sec²

BENASSI® S.p.A.

VIA LAMPEDUSA 1

40010 S. MATTEO DELLA DECIMA (BO) - ITALIE

TEL. +39/051/82.05.34 TELEFAX +39/051/820526

www.benassi.eu e-mail: export@benassispa.it

Tampon du revendeur